

## Yëkkuö kit Pablo tö Tito a Tito

Mik Pablo bak klöulewā Roma e' yēnettsa, eṭa yëkkuö i' kititö Tito a duas dabom teryök ki mañal ena teryök ki skel Jesús kune'bak e' ukuöki (63-65 DC) e' ulatök. S'wā ijcher tö Tito erblë' Jesús mik Pablo ttò wa. E' ukuöki ṭa ie' kanéblé Pablo ena Timoteo e'pa ṭa ñita. Mik Pablo tsá bak klöulewā e' yēnettsa eṭa ie' kanéblé Tito ṭa kánane blubluë tso' dayë kiè Mediterráneo e' a e' et kiè Creta ee. E' ukuöki ṭa Pablo minea bánet ṭa ie' tö Tito méat e' skéie. Pablo ena Tito bak senuk e' kēwö ska' ṭa Creta wakpa bak senuk suluë. E' kueki Pablo tö yëkkuö i' kit Tito a ipattoie tö se' wése kawötā shushtë Jesús mik erblökwakpa wökirpaie ena ikimukwakpaie.

Ñies Pablo tö ie' patté tö wes ie' tö wépa kè ki Jesús tté buaë kiane, esepa wöklö'wèmi. E' kúie ṭa Pablo tö ie' a ichè tö s'wöbla'ukwakpa kache tté wa esepa döraë s'kitö'uk.

### *Shké'wè*

<sup>1</sup> Ye' dör Pablo. Ye' dör Skököl kanè méso. Ñies ye' dör Jesucristo ttekölpa tsá e'pa eköl. Ie' tö ye' patkë' wépa shukitbakitö, esepa kimuk as ikí erblörak bua'ie ie' mik ena siwa' moki e' kí wà ar buaë ie'pa éna. <sup>2</sup> Es ie'pa ser michoë aishkuö ṭa Skököl ṭa, e' wà paneke ie'pa tö kröröë. Skököl kè kachò ṭa'. Kam ká i' yör e' yöki ie' kablë' sene michoë muk se' a. <sup>3</sup> Mik kēwö me'bakitö e' de, eṭa ie' tö Jesucristo tté buaë e' wà kkaché sulitane a. Ttè e' wà pakök ye' ka' Skököl dör S'tsatkōkwak e' tö. <sup>4</sup> A Tito, ye' tso' yëkkuö i' shtök be' a. Ttè mik se' böl erblöke e' wa be'

dör wes ye' alà chók es. Skëköl dör S'yé ena Jesucristo dör S'tsätkökwak, as e'pa er buaë chò ena sene bèrè mù be' a.

*Wes Skëképa Jesús ichapa wökirpa ké senuk*

<sup>5</sup> Ye' tò be' méat Creta, kanè kianeia wè, e' eukwa. Nies ye' tò be' méat ee as be' tò wëpa tkòka Skëképa icha wökirpaie wé itso'rak erule erule ee Creta kos a wes ye' tò be' a iyé' es. <sup>6</sup> Wëpa serke yësyësë, kè yi tò ì sulu kuëpa ie'pa kî ikkatoie, esepa yuló. Esepa ké alaköl tsukwa eköl è, e' dalöiök taië. Esepa ala'r kos ké erblök Jesús mik buaë, kè kkatënuke ì kî. Esepa ala'r ké ie'pa ttò dalöiök buaë. Wëpa esepa tkòka be' tò Skëképa Jesús icha erule erule wökirpaie. <sup>7</sup> Skëképa icha erule erule e'pa wökirpa dör wes Skëköl kanè kuëblupa es. E' kuëki esepa ké senuk yësyësë, kè yi tò ì sulu kuëpa ie'pa kî ikkatoie. Esepa kè e' ttsò tò ie'pa è wä íyi jcher taië sulitane tsata. Esepa kè dör kësikie, kè e' ttötä'ka blo' wa. Esepa kè kàne ñippök yi ta. Esepa kè kàne inuköl klö'uk kache wa s'kitò'wè wa. <sup>8</sup> E' skéie ie'pa ké s'yamipa datse ie'pa pakök, esepa kiökwa er bua' wa. Esepa ttsë'r buaë ì buaë kos e' uk. Esepa ké erbikök buaë, senuk yësyësë ena batse'r ena e' kkö'nuk. <sup>9</sup> Jesús ttè yësyësë wa ie'pa wöblaule, e' a ie'pa ké e' tkökwa darërë, kè kàne ilo'yök. Es esepa tò s'malepa kimèmi Jesús ttè mokî wa. Nies wëpa tò ttè mokî cheke suluë, esepa a ikkayërmi tò wes ie'pa tò ibikeitseke, e' dör suluë.

*S'wöbla'ukwaka kache tté wa*

<sup>10</sup> Jesús mik erblökwakpa serke Creta e'pa shua taië s'tso' kè éna Jesús ttè mokî e' iutak. Ie'pa esepa kibiiepa dör judiowak tò s'wöbla'weke tò Jesús mik erblökwakpa kawötä senuk wes judiowak ser es. Ttè pakeke ie'pa tò,

e' kè wà tã'. Ie'pa tò s'kitö'weke. <sup>11</sup> Ie'pa mir u ët u ët s'wöbla'uk kache tté wa, es ie'pa tò u wákpa welepa tso', e' kos wöa kachöwekewa kache tté wa. Ie'pa tò s'wöbla'weke es inuköl è klö'woie. E' kueki ie'pa esepa kawötã wöklö'wè.

<sup>12</sup> Ká iaiaë wëm bak eköl Creta e' wã iyi jcher taië, ie' tò iwakpa yë' i' es: "Creta wakpa kachò taië kekraë. Ie'pa dör wes iyiwak kañiru es, ie'pa bikër taië, chkò taië." <sup>13</sup> Ì yë' ie' tò, e' yëne, e' kueki ie'pa unü darërëë as ie'pa tò ttè mik se' erblöke e' iutò yësyësë. <sup>14</sup> Es ie'pa tò judiowak tò kache ttè pakeke kè wà tã', ese kè iutepaia. Es ñies wépa tò ttè mokïë e' watéttsã, esepa ttè dalöiëno kè dalöiepaia ie'pa tò. <sup>15</sup> Wépa er maneneë, esepa a ì kos dör maneneë. Erë wépa er suluë, kè erblò Jesús mik, esepa a kè ì dör maneneë. Ie'pa er ena ie'pa erbikè dör suluë. <sup>16</sup> Ie'pa e' chò tò ie'pa bàtsë buaë Skököl mik, erë wes iserdak sulu, e' wa iwënewã tò e' dör kache. Ie'pa dör suluë ichók, kè tò Skököl ttò dalöierak, kè iarak ì buaë or yës.

## 2

### *Wes se' kawötã senuk Skököl a*

<sup>1</sup> Erë be' ké s'wöbla'uk kekraë Jesucristo ttè mokï wa. <sup>2</sup> Wépa kékëpatke, esepa wöbla'ú tò ie'pa ké e' kkö'nuk sene sulu yöki. Ie'pa ké senuk buaë yësyësë as sulitane tò idalöiò. Ie'pa ké erbikök buaë yësyësë. Ie'pa ké e' tkökwa darërëë ttè mik se' erblöke e' a. Ie'pa ké s'dalëritsök mokïë ena ì kos dalë'ttsök er bua' wa. <sup>3</sup> Es ñies tayëpa kékëpatke, esepa wöbla'ú senuk Skököl dalöiè a. Ie'pa kè kàne blo' kukueblökwa. Ie'pa kè kàne biyöblök. E' skéie ie'pa ké s'wöbla'uk senuk buaë. <sup>4</sup> Ie'pa ké tayëpa wöbla'uk tò ikawötã imaso ena ila'rla e'pa dalëritsök buaë. <sup>5</sup> Ie'pa

ké erbikök yësyësë. Ie'pa ké senuk kè trërta'. Ie'pa ké iu kanéuk buaë. Nies ie'pa ké iwëm dalöiök buaë as kè yi tö Skëköl ttè chò suluë.

<sup>6</sup> Nies duladulapa pattó tö ie'pa ké e' kkö'nuk sene suluë kos yöki. <sup>7-8</sup> Be' senú yësyësë ie'pa wörki as ie'pa ser wes be' ser es. Mik be' tso' ie'pa wöbla'uk, etä iwöbla'ú yësyësë er moki wa Skëköl dalöioie, es kè yi a ì sulu yërpa be' ki. Es be' bolökpa kè a ì sulu kunuk be' ki, e' kueki ie'pa jaërdaka se' ki.

<sup>9</sup> S'tso' klöulewā kanè mésoie, esepa pattó tö ie'pa ké iwökirpa ttò kos e' iütök er bua' wa as iwërdak buaë iwökirpa wa. Ie'pa kè kàne iwökirpa iütök kësik wa. <sup>10</sup> Ie'pa kè kàne iwökirpa íyi ekiblök, e' skéie ie'pa ké ì kos wekerakitö e' uk buaë yësyësë iwà kkachioie ì kos wa tö Skëköl dör S'tsatkökwa, e' tté dör buaë.

<sup>11</sup> Skëköl tö s'tsatkè, e' watkekeitö sulitane a. Es ie' tö se' a iwà kkacheke tö ie' er buaë ché se' a. <sup>12</sup> Mik se' éna iane tö kos Skëköl er buaë ché se' a, etä kè se' éna ì sulu wamblakiā wes wépa kè tö ie' dalöiè esepa es. Ie'pa er me'rie ì suluë è ki. E' skéie se' erbikak buaë. Se' senak yësyësë ena batse'r ie' a wes ie' ki ikiane es, se' serkeia ká i' ki e' dalewa. <sup>13</sup> Se' tso'ia ká i' ki etä se' tso' Jesucristo datskene olo ta' taië, e' panuk, e' tö se' ttsë'weke buaë. Ie' dör S'tsatkökwa, ie' dör Se' Këköl taië e'. <sup>14</sup> Ie' e' me'ttsa ttèwā se' skéie se' yottsaië ì sulu kos e' ulà a, nies se' er paikloie manene. Es se' de ie' wák a, es se' er de ì buaë uk këkraë.

<sup>15</sup> A Tito, ttè e' chò ie'pa a, ie'pa pattó, ie'pa uñú diché wa. Es kè yi tö be' watepattsā.

### 3

*Wes Jesús mik erblökwa ká ulitane kawötā senuk*

<sup>1</sup> A Tito, iskà chône ie'pa a tò ká wökirpa ena s'shkëkipa, e'pa dalöiö, ie'pa ttè iutó. Ichó ie'pa a tò a' tso' erki ì buaë kôs e' wöie. <sup>2</sup> Ie'pa kè kàne yi chök suluë; ie'pa ké senuk bèrè, sulitane a er buaë chök. Ie'pa ké sulitane sauk er bua' wa.

<sup>3</sup> Se' bak senuk suluë, kè kabikeitsöta' buaë, kè Skëköl ttè iuteta'. Se' bak senuk kitöoule; se' bak klöulewa ì sulu ulà a. Ì sulu kiane se' ki wamblè, ese è wamblök se' bak. Ì sulu tò se' ttsè'weke buaë, ese è wamblök se' bak. Se' bak senuk ì sulu è a. Se' bak ukyënuke ñi ki. Se' sauk suluë s'malepa bak, ñies ie'pa sauk suluë se' bak. <sup>4</sup> Erë Skëköl dör S'tsatkökwa, e' er buaë ché sulitane a, ie' éna se' dalër taië, e' kkachéitö se' a Jesucristo wa. <sup>5</sup> Ie' tò se' tsatké ie' wák er wa, kè dör tò se' serke yësyësë e' kuëki. Ie' se' sué er siarë wa, e' è kuëki ie' tò se' tsatké. Skëköl tò Wiköl Batse'r mé senuk se' a, e' tò se' er paiklé mane'wé yué pa'ali. Sene pa'ali méitö se' a. <sup>6</sup> Skëköl tò iWiköl mé se' a taië Jesucristo dör S'tsatkökwa, e' batamik. <sup>7</sup> Skëköl tò se' klö'wé wës pè' buaë yësyësë es ie' wöa, ie' er buaë ché se' a, e' kuëki. Ie' tò iwé es as se' ser michoë ie' ta. E' wà paneke se' tò kröröë, ttsè'ne buaë wa. E' kôs kuëki ie'pa ké senuk buaë yësyësë Skëköl a.

<sup>8</sup> Ttè ikkë dör yësyësë. Ye' ki ikiane tò be' tò ttè ikkë wa s'kí wöbla'wè taië buaë as wépa erblöke Skëköl mik, esepa tso'ie ì buaë uk. Íyi ikkë dör buaë sulitane a s'kimoie buaë. <sup>9</sup> Erë be' e' skóttsa ttè tò suluë s'blabatsélor ñi yöki ese kôs yöki. Pè' wélepa éna s'bak ká iaiaë, esepa ditséwö ese tté pakak kekraë, esepa yöki be' e' skó. Ñies pè' wélepa ñi uñuke kësik wa kekraë ttè dalöiëno mène Moisés a e' ki, esepa yöki be' e' skó ñies. Ñi uñè esepa kôs kè wà ta', kè dör ñie bua', kè a s'kimer ì wa. <sup>10</sup> Yi tò Jesús mik erblökwa kpa blabatsélor, ese wöuñú darërëë

etökicha bötökicha. Kè itö iitè, etä ie' uyótsa a' shua.  
<sup>11</sup> Be' wä ijcher buaë tö pë' ese er sulu'wéwä ì sulu tö. Ì sulu wambléitö, ese tö ikichatéttsatke.

*Ttè bata yène Tito a*

<sup>12</sup> Artemas ö Tíquico, e' eköl patkekeyö be' ska'. Mik ie' de, etä be' kawö yótsa ta be' shkó kröröë Nicópolis wé ye' tso' ee. Ee ye' tö ibikeitsétke tskiridiö tkö'uk. <sup>13</sup> Zenas dör s'shulökwak ena Apolo, e'pa kimú buaë ì kiane ie'pa kī kōs e' wa, as imi'rak buaë. <sup>14</sup> Se' icha wöbla'ú buaë ì kōs buaë e' uk. Nies ie'pa wöbla'ú s'siarëpa kimuk. Es ie'pa sermi buaë Skököl wörki.

*Pablo e' chéat*

<sup>15</sup> Ie'pa kōs tso' ye' ska', e'pa tö be' shke'wémi. Wépa éna sa' dalër ttè mik se' erblöke e' dalërmik, e'pa shke'ú ña. As Skököl er buaë chò a' ulitane a.

Tte Pa'ali Me' Skököl tö Se' a  
 New Testament and Shorter Old Testament in Bribri (CS:bzd:Bribri)  
 copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective

copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca